

TANZ

TANZFEST NEWS # 1



BACKSTAGE

**Eine Festivaleinführung
für Jugendliche ab 16**

www.tanzimaugust.de
BERLIN 17 AUG – 1 SEP 2007

TANZ

TANZFEST NEWS # 1

BACKSTAGE

Eine Festivaleinführung für Jugendliche ab 16

BACKSTAGE ist eine Festivaleinführung der besonderen Art: Gemeinsam werden ausgewählte Vorstellungen des Festivals besucht, die Choreografien im Vorfeld erläutert, und die Künstler geben Auskunft über ihre Arbeitsweisen.

BACKSTAGE offers a special introduction to the festival for young people aged 16 and up. The talks will be held in or translated into German.

25 AUG Jean-Claude Gallotta / Haus der Berliner Festspiele

27 AUG Gisèle Vienne / Sophiensaele

30 AUG matanicola / Radialsystem V

31 AUG Olga Pona / HAU 2

Treffpunkt jeweils 19 h im Foyer der Spielstätte /// Einführung durch die Festivalleitung (auf Deutsch) /// Vorstellung ab 20 h /// Anschließend Gespräch mit den Choreografen.

Anmeldung/Info:

office@tanzwerkstatt-berlin.de oder Tel 030 247 49 757

Tickets: 30 EUR für 4 Vorstellungen/Talks ///

18 EUR für 2 Vorstellungen/Talks. Vorkasse erforderlich.

Begrenzte Platzzahl, bitte frühzeitig anmelden.

www.tanzimaugust.de

BERLIN 17 AUG – 1 SEP 2007

TANZ



TANZFEST NEWS # 2

MASSAGEN

relax, enjoy, forget.

16 AUG – 01 SEP daily from 10h to 18h ///

Shiatsu / Feldenkrais / Fußreflexzonen / Klassische Massage
(25 min, EUR 15 / 50 min EUR 30)

Anmeldungen in der sommer.bar oder Tel: 247 49 772.

SHIATSU
MITTE



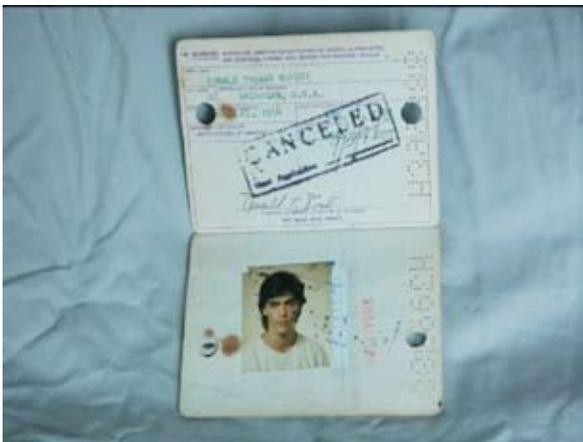
www.tanzimaugust.de
BERLIN 17 AUG – 1 SEP 2007



TANZ

TANZFEST NEWS # 3

FILMS



**23, 24 AUG, 18h
+ 26 AUG, 19h**

BETWEEN TWO CHAIRS (2006)

by Jorge León



**23, 24 AUG, 18h
+ 26 AUG, 19h**

MEG STUART'S ALIBI (2001)

by Maarten Vanden Abeele

www.tanzimaugust.de
BERLIN 17 AUG - 1 SEP 2007

TANZ

23, 24 AUG, 18h + 26 AUG, 19h

BETWEEN TWO CHAIRS (2006)

by Jorge León

Film maker Jorge León presents in *Between two chairs* a video portrait based on an interview with the former dancer Ronald Burchi. After training as a modern dancer in the USA, the American Burchi used to live and work in Europe in the early nineties, didn't manage to tie work permits to his actual working situation and ended up with an illegal status - a situation which is actually more common in the dance world than we know or want to admit -, to eventually go through a legalisation procedure in Belgium. *Between two chairs* sheds light on the many realities of the "Alien Resident", showing the fragile balance between the artistic visibility of international artists and their social and political rights. In this work, Jorge León continues his artistic research on the format of the video interview as a potential portrait.

23, 24 AUG, 18h + 26 AUG, 19h

MEG STUART'S ALIBI (2001)

by Maarten Vanden Abeele

In "Meg Stuart's Alibi" schafft der Belgische Fotograf eine visuelle Reflektion über Tanz, Wort, Bild und Bewegung in Stuarts Stück. In 2001 the Belgian photographer Maarten Vanden Abeele was commissioned by Damaged Goods to make the digital film 'Meg Stuart's Alibi', in which he recreates 'ALIBI', a work by choreographer Meg Stuart and her company Damaged Goods, into a visual reflection about dance, word, image and movement. In 'ALIBI' (2001) Meg Stuart creates a theatrical environment in which a physical and a virtual presence are confronted. The desire for the real clashes with a reality that has become a spectacle.

www.tanzimaugust.de
BERLIN 17 AUG - 1 SEP 2007

TANZ

TANZFEST NEWS # 4 SHOWING



WILHELM GROENER /// Berlin
WIE IST DEIN NAME?

26 AUG /// 17 H

CHEFETAGE (Funkhaus Berlin), Nalepastr. 10-50, 12459 Berlin

www.tanzimaugust.de
BERLIN 17 AUG - 1 SEP 2007

TANZ



SHOWING

WILHELM GROENER /// Berlin

WIE IST DEIN NAME?

26 AUG /// 17 H

**CHEFETAGE (Funkhaus Berlin), Nalepastr. 10-50, 12459 Berlin, Gebäude A, Raum 206/208, t + 49 (0)30/53 67 53 29
www.nalepastrasse.de**

Das Showing gibt einen Einblick in die neue Choreografie von WILHELM GROENER „WIE IST DEIN NAME?“ Mit dieser Frage nähern sich Günther Wilhelm und Mariola Groener den Phänomenen des Abseitigen, abstrakt Bedrohlichen, Irrationalen.

The Showing takes a look on WILHELM GROENER´s new choreography "WIE IST DEIN NAME?" ("What is your name?") With this question Günther Wilhelm and Mariola Groener approach the phenomena of heteronomy, the ominous and the irrational.

Anfahrt CHEFETAGE (Funkhaus Berlin)

- Strassenbahn 21 Richtung Schöneweide
- Einsteigen: z.B. U 5 Frankfurter Tor (16:00 o. 16:20h) oder S-Rummelsburg (16:09 o. 16:29 h)
- Aussteigen: Köpenicker Chaussee/Blockdammweg (TOTAL Tankstelle)
- Köpenicker Chaussee links bis Nalepastrasse
- Der Pförtner wird euch den Weg zu uns weisen (Gebäude A, 2 Stock, Raum 206/208)

to reach CHEFETAGE Funkhaus Berlin by public transport:

- Strassenbahn 21 direction Schöneweide
- get on at e.g. U5 Frankfurter Tor (16:00 or 16:20 h) or S Rummelsburg (16:09 or 16:29 h)
- get off at Köpenicker Chaussee/Blockdammweg (TOTAL gas station)
- turn left onto Köpenicker Chaussee and then turn right into Nalepastr.
- the porter will show you the way (block A, 2nd floor, room no. 206/208)

Produktion: WILHELM GROENER (Günther Wilhelm & Mariola Groener). **Gefördert durch:** Der Regierende Bürgermeister von Berlin – Senatskanzlei – Kulturelle Angelegenheiten. **Mit freundlicher Unterstützung von** Hebbel am Ufer, PACT Zollverein und Ballhaus Ost.
www.WILHELMGROENER.net

www.tanzimaugust.de
BERLIN 17 AUG – 1 SEP 2007



TANZ

TANZFEST NEWS # 5



Bartlett&Workum // Foto: Jeff Miller

LUCKY TRIMMER & DANCEOFF! /// Berlin / New York

DANCE SWAP

Familienvorstellung
Sonntag 26 AUG / 17 h

Weitere Vorstellungen am 24 AUG / 20 h + 26 AUG / 21 h

www.tanzimaugust.de
BERLIN 17 AUG - 1 SEP 2007

TANZ



LUCKY TRIMMER & DANCEOFF! /// Berlin / New York

DANCE SWAP

Podewils'sches Palais

Familienvorstellung Sonntag 26 AUG / 17 h

Weitere Vorstellungen am 24 AUG / 20 h + 26 AUG / 21 h

Mit dem LUCKY TRIMMER konnten Mann, Weib und Kinder in den siebziger Jahren zu Hause vor der Glotze ihren Körper kräftigen. Seit 2004 präsentieren Berliner Choreografen und Performer unter diesem Namen 10-Minuten-Stücke.

Auf Einladung von TANZ IM AUGUST gibt es nun einen gemeinsamen Nachmittag mit dem New Yorker Pendant DANCEOFF!. Die Regeln bleiben gleich: jeder kann sich bewerben. Weiterhin einzige Vorgabe: die Stücke dürfen nicht länger als 10 Minuten sein. Die Arbeiten reichen von Tanz, Performance-Kunst, Theater, Varieté, Videoinstallationen, Musik bis zu Artistik. (www.luckytrimmer.de)

„Die legere, kabarettartige Atmosphäre erleichtert dem Publikum den Zugang zum zeitgenössischen Tanz und den Künstlern den Kontakt zu den Adressaten ihrer Werke. LUCKY TRIMMER ist auch ein hübsches Aushängeschild für das, was Berlin immer sein will: großzügig und international.“

(Katrin-Bettina Müller, taz)

Mit Choreografien von: Ami Garmon, Clint Lutes, Maya Lipsker, Ini Dill & Thomas Jacoby, Terry Dean Bartlett & Katie Workum, Luís Guerra, Dance Gang (Kennis Hawkins & Will Rawls), Christian Schwaan & Alexander Ambite y Mensen, Ivy Baldwin

Karten:

Podewils'sches Palais, Klosterstr. 68, Mitte
täglich 12 - 19 h Tel.: 247 49 777

Kasse Hau 2, Hallesches Ufer 32, Kreuzberg
täglich 12 -19 h Tel.: 259 004 27

www.tanzimaugust.de

www.tanzimaugust.de
BERLIN 17 AUG - 1 SEP 2007



TANZ



TANZFEST NEWS # 6

TERMINÄNDERUNG

Donnerstag 30 AUG /// 17 H

KUNSTHÄUSER OHNE KUNST

Round-Table-Diskussion

Podewils'sches Palais /// Eintritt frei

www.tanzimaugust.de
BERLIN 17 AUG - 1 SEP 2007



TANZ



TERMINÄNDERUNG

Donnerstag 30 AUG /// 17 h

ROUND-TABLE-DISKUSSION

KUNSTHÄUSER OHNE KUNST

Podewils'sches Palais /// Eintritt frei

Die Berliner Regierungskoalition sieht "in der Sicherung und Erweiterung der Basis für den Zeitgenössischen Tanz in Berlin einen kulturpolitischen Schwerpunkt". Endet nun das Schattendasein des zeitgenössischen Tanzes und wird seine gestiegene Bedeutung in Gesellschaft und Kulturwissenschaft auch in Berlin erkannt? In der Tat: zwei Entscheidungen der Lottostiftung setzen erfreuliche Zeichen und schaffen dringend benötigte professionelle Tanzstudios. Aber was ist mit dem Berliner Haushalt, der für die Nachhaltigkeit der Entwicklung sorgen muss? Dort sinken die Mittel für die künstlerische Produktion und Präsentation. Über diesen Widerspruch wollen wir in einem Round-Table-Gespräch diskutieren und Vorschläge für eine bessere Künstlerförderung vorstellen.

Moderation: Dr. Elisabeth Nehring // Autorin

mit: Andrew Holland // Pro Helvetia, Schweizer Kulturstiftung
Ralf R. Ollertz // Komponist, künstlerischer Leiter der HALLE - TanzBühne + ztb-Vorstand
Madeline Ritter // Projektleitung tanzplan Deutschland

www.tanzimaugust.de
BERLIN 17 AUG - 1 SEP 2007



TANZ

TANZFEST NEWS # 7



TALKS

27 + 29 AUG + 01 SEPT, 18H

PROGRAM!: OVER AND OVER

with Janez Janša and Alice Chauchat, Olga Pona, Xavier Le Roy, Felix Ruckert, Meg Stuart and Gisèle Vienne

in der sommer.bar im Podewils'schen Palais /
Klosterstraße 68 / 10179 Berlin

www.tanzimaugust.de
BERLIN 17 AUG - 1 SEP 2007

TANZ



TALKS

27 + 29 AUG + 01 SEPT /// 18 H

PROGRAM!: OVER AND OVER

with Janez Janša and Alice Chauchat, Olga Pona, Xavier Le Roy, Felix Ruckert, Meg Stuart and Gisèle Vienne

PROGRAM!: OVER AND OVER deals with the moment in performer's work in which he recognizes, that he went over his/her limits. How do you work with limits? how do you define it? What happens after crossing it – do you set new limits? Do you step back?... What are the limits you put: limits in body, timespace, politics, audience relationship, expectations? These questions are going to be asked performers, dancers, choreographers in a form of dialogue demonstrations.

27 AUG /// 18 H

Talk PROGRAM!: OVER AND OVER with Janez Janša and Meg Stuart

29 AUG /// 18 H

Talk PROGRAM!: OVER AND OVER with Janez Janša, Xavier Le Roy and Gisèle Vienne

01 SEP /// 18 H

Talk PROGRAM!: OVER AND OVER with Janez Janša, Olga Pona, Alice Chauchat and Felix Ruckert

www.tanzimaugust.de
BERLIN 17 AUG – 1 SEP 2007

